

**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL CLUJ**  
**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**  
Nr. 17447 din 29.06.2017

Nesecret, ex. 1

**PROIECT DE HOTĂRÂRE**  
**pentru Ședința ordinară a Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii**  
**din luna iulie 2017 privind aprobarea prelungirii duratei de valabilitate a contractului de**  
**închiriere nr. 11 din 08.07.2009**

**Primarul Municipiului Câmpia Turzii,**

Având în vedere:

- expunerea de motive a Primarului Municipiului Câmpia Turzii, înregistrată sub nr. 17444 din 29.06.2017;

În temeiul dispozițiilor art.36 alin. (2) lit. c), art. 45 alin. (6) și art. 115 alin. (1) lit. b) din Legea administrației publice locale nr.215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

**PROPUN:**

**Art. 1** - Se aprobă prelungirea pe o perioadă de un an a contractului de închiriere nr. 11 din 08.07.2009, încheiat între Municipiul Câmpia Turzii, în calitate de locator și S.C. ADD OUT S.R.L. Cluj Napoca, în calitate de locatar.

**Art. 2** - Prezenta hotărâre are un caracter individual.

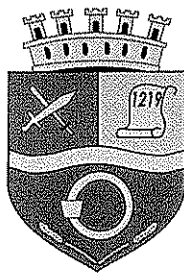
**Art. 3** - Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Primarul Municipiului Câmpia Turzii prin Serviciul Evidența și Gestiunea Patrimoniului din cadrul aparatului de specialitate al primarului.

**Art. 4** - Comunicarea prezentei hotărâri se face prin grija Serviciului Juridic.

**INIȚIATOR,**  
**PRIMAR**  
**Dorin Nicolae LOJIGAN**



**AVIZAT,**  
**SECRETAR**  
**Nicolae ȘTEFAN**



**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL CLUJ**  
**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**  
Nr. 17444 din 29.06.2017

Nesecret, ex. 1

**EXPUNERE DE MOTIVE**  
**pentru inițierea proiectului de hotărâre privind aprobarea duratei de valabilitate a**  
**contractului de închiriere nr. 11 din 08.07.2009**

În luna iulie își încetează efectele prin ajungere la termen contractul de închiriere nr. 11 din 08.07.2009.

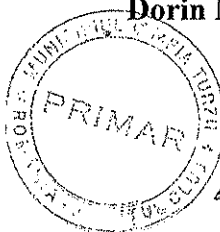
Acest contract este încheiat între municipiul Câmpia Turzii, în calitate de locator și S.C. ADD OUT S.R.L. Cluj Napoca, în calitate de locatar și are ca obiect închirierea unui teren în suprafață de 1,5 mp situat pe str. Laminoriștilor (vis a vis de fostul sediul E.ON Gaz), pentru amplasarea unui panou publicitar.

Prin cererea înregistrată sub nr. 17028 din 26.06.2017 societatea ADD OUT S.R.L. a solicitat prelungirea contractului de închiriere.

Având în vedere că potrivit prevederilor Legii administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare, consiliul local are atribuții privind administrarea domeniului public și privat al municipiului, propun spre analiză, dezbateră și aprobare proiectul de hotărâre.

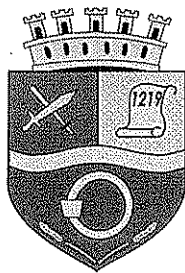
**PRIMAR**

**Dorin Nicolae LOJIGAN**



Întocmit, Aurelian-Ioan OLAH, consilier juridic Serviciu E.G.P.

Primăria Municipiului Câmpia Turzii, Serviciul Evidență și Gestiunea Patrimoniului  
Operator de date cu caracter personal notificat cu nr. 16992/2010  
Str. Laminoriștilor, nr. 2, Tel: (+40) 264 368 002, interior 143; Fax (+40) 264 365 467  
mail: [primaria@campiaturzii.ro](mailto:primaria@campiaturzii.ro); [www.campiaturzii.ro](http://www.campiaturzii.ro)



**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL CLUJ**  
**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**  
Nr. 17448 din 29.06.2017

**RAPORT DE SPECIALITATE**

**Referitor la : Proiectul de hotărâre privind aprobarea duratei de valabilitate a contractului de închiriere nr. 11 din 08.07.2009**

Prin proiectul de hotărâre se propune aprobarea prelungirii duratei de valabilitate a contractului de închiriere nr. 11 din 08.07.2009.

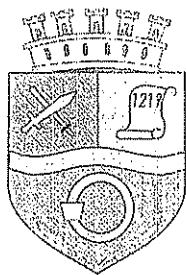
Acest contract este încheiat între municipiul Câmpia Turzii, în calitate de locator și S.C. ADD OUT S.R.L. Cluj Napoca, în calitate de locatar și are ca obiect închirierea unui teren în suprafață de 1,5 mp situat pe str. Laminoriștilor (vis a vis de fostul sediul E.ON Gaz), pentru amplasarea unui panou publicitar.

Analizând legislația în vigoare se reține că sunt incidente proiectului de hotărâre în discuție prevederile art. 36 alin. (2) lit.c) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

În contextul celor arătate, se constată cu privire la cele propuse prin proiectul de hotărâre faptul că sunt îndeplinite condițiile de legalitate, necesitate și oportunitate, Serviciul Evidența și Gestiunea Patrimoniului emite prezentul raport al compartimentului de specialitate și propune Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii aprobarea proiectului de hotărâre, în forma prezentată de către inițiator.

**ȘEF SERVICIU E.G.P.**  
**Corina Laura GHINEA**

Întocmit, Aurelian-Ioan OLAH, consilier juridic Serviciu E.G.P.



ROMÂNIA  
JUDEȚUL CLUJ  
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII  
Nr. Ad.18613 din 10.08.2016

Nr. Ad.18613 din 10.08.2016

ACT ADIȚIONAL nr. 7  
la contractul de închiriere nr. 11 din 08.07.2009

**Părțile contractante,**  
**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**, cu sediul în Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor, nr. 2, jud. Cluj, telefon 0264/368001, fax 0264/365467, cod de identificare fiscală 4354566, cont nr. RO88TREZ21921300205XXXXX deschis la Trezoreria Turda, reprezentat prin primar Dorin Nicolae Lojigan, în calitate de **LOCATOR**

și  
**S.C. ADD OUT S.R.L.**, cu sediul în Cluj-Napoca, str. Louis Pasteur, nr. 38, ap. 4, jud. Cluj, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J12/89/2007, C.U.I. RO 20463670, cont de virament nr. RO30PIRP1300708222001000 deschis la Piraeus Bank Sucursala Cluj-Napoca, reprezentată prin administrator, Pitea Horațiu, în calitate de **LOCATAR**

Având în vedere cererea înregistrată sub nr. 18613 din 13.06.2016 prin care locatarul solicită prelungirea contractului de închiriere nr. 11, din 08.07.2009;

În temeiul H.C.L. nr. 126 din 20.07.2016, de comun acord au hotărât modificarea următoarelor prevederi contractuale, după cum urmează:

Art. I Durata contractului se prelungește pe o perioadă de 1 an, de la data de 08.07.2016 până la data de 07.07.2017.

Art. II Toate celelalte prevederi contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 3 (trei) exemplare, două exemplare pentru locator și un exemplar pentru locatar.

**LOCATOR**  
**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**  
**PRIMAR**  
Dorin Nicolae LOJIGAN

**DIRECTOR EXECUTIV**  
Mariana LAZĂR

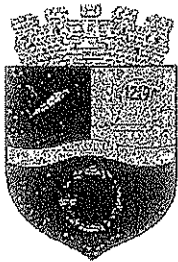
**ȘEF SERVICIU E.G.P.**  
Corina Laura GHINEA

**LOCATAR**  
**S.C. ADD OUT S.R.L.**  
**ADMINISTRATOR**  
Horațiu PITEA



**VIZA JURIDICĂ**

Întocmit, Aurelian OLAH, consilier Serviciu E.G.P.



ROMÂNIA  
Județul CLUJ  
Primăria CÂMPIA TURZII

Str. Laminoriștilor, Nr.2  
Telefon: 368001;368002;368004 Fax: 365467  
[www.campiaturzii.ro](http://www.campiaturzii.ro) e-mail: [campiaturzii@astralnet.ro](mailto:campiaturzii@astralnet.ro)

**CONTRACT DE ÎNCHIRIERE**  
**Nr. 11 din 08.07.2009**  
**Teren amplasare panou publicitar**

**Preambul**

În temeiul prevederilor H.C.L. nr. 36 din 23.04.2009;  
Având în vedere procesul-verbal de negociere nr.8840 din 30.06.2009, s-a încheiat prezentul contract de închiriere între:

**Părțile contractante**

**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**, adresă sediu: Primăria Municipiului Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor, nr. 2, jud. Cluj, telefon 0264-368001, fax 0264-365467, cod de înregistrare fiscală nr. 4354566, cont de virament nr. RO13TREZ22021300205XXXXX deschis la Trezoreria Câmpia Turzii, reprezentat prin Primar – ing. Vasinca Ioan și Director General - ec. Moldovan Emilia, în calitate de LOCATOR

și

**S.C. ADD OUT S.R.L.**, cu sediul în Cluj-Napoca, str. Louis Pasteur, nr. 38, ap. 4, jud. Cluj, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J12/89/2007, C.U.I. RO 20463670, cont de virament nr. RO30PIRP1300708222001000 deschis la Piraeus Bank Sucursala Cluj-Napoca, reprezentată prin Administrator – Pitea Horațiu, în calitate de LOCATAR

**Art. 1. Obiectul contractului**

- (1) Obiectul Contractului îl reprezintă transmiterea dreptului de folosință a terenului în suprafață de 1,5 mp, situat în municipiul Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor, lângă stația de autobus Câmpia Turzii-Turda, pentru a fi folosit cu destinația de teren amplasare panou publicitar.
- (2) Predarea-primirea amplasamentului se va face la data semnării contractului și va fi consemnată în procesul-verbal care va constitui anexa nr. 1 la prezentul contract.

**Art. 2. Durata contractului**

Contractul se încheie pe o durată de 1 an începând cu data de 08.07.2009 până la data de 08.07.2010, cu posibilitatea prelungirii sale, la cererea locatarului, transmisă cu cel puțin 30 de zile înainte de data expirării contractului.

**Art. 3. Chiria și modalitățile de plată**

- (1) Pentru folosința terenului, Locatarul va plăti Locatarului o chirie de 1,3 lei/mp/zi, în valoare de 711.75 lei/an.



(2) Chiria va fi plătită trimestrial până la data de 20 ale ultimei luni din trimestrul în curs, în numerar sau prin transfer bancar în contul Locatorului nr. RO13TREZ22021300205XXXXX deschis la Trezoreria Câmpia Turzii.

(3) Pentru neplata chiriei la termenul convenit, Locatorul este obligat la plata unor penalități de întârziere de 0,1 % pe zi, calculată la valoarea chiriei.

(4) Neplata a trei chirii consecutive atrage rezilierea de drept a contractului, fără alte formalități.

(5) Chiria va fi indexată anual cu indicele de inflație, determinat de către Institutul Național de Statistică, fără a fi necesar acordul explicit al părților contractante.

#### Art. 4. Drepturile și obligațiile Locatorului

(1) Locatorul are următoarele drepturi și obligații:

a) să predea Locatarului terenul închiriat, în stare normală de folosință, în conformitate cu dispozițiile prezentului contract;

b) să asigure folosința liniștită și utilă a terenului închiriat pe toată durata contractului;

c) să garanteze pe Locatar împotriva evicțiunii totale sau parțiale;

(2) Locatorul declară și garantează că:

a) nimeni nu are nici un drept, de nici un fel, asupra acestui teren și că, până în prezent, nu a mai închiriat acest teren la nici o persoană fizică sau juridică, pentru intervalul de timp prevăzut în prezentul contract, și nu o va face nici în viitor, până la încetarea acestui contract;

b) în momentul semnării contractului nu există nici un fel de litigiu pe rolul instanțelor de judecată sau arbitrale cu privire la terenul ce face obiectul prezentului contract;

#### Art. 5. Drepturile și obligațiile Locatarului

(1) Locatarul are următoarele drepturi și obligații:

a) să întrebuințeze terenul închiriat ca un bun proprietar;

b) să folosească terenul conform destinației care rezultă din contract;

c) să obțină avizele și acordurile prevăzute de legislația în vigoare, pentru emiterea autorizației de construire;

c) să plătească chiria la termenele și în condițiile prevăzute în prezentul contract;

d) să predea terenul, la finalul perioadei de închiriere, în starea în care l-a închiriat.

#### Art. 6. Încetarea închirierii

(1) Contractul de închiriere încetează prin:

a) expirarea termenului;

b) acordul părților;

c) denunțarea unilaterală de către oricare dintre părți, pe baza unei notificări prealabile transmise cu 30 de zile înainte de data propusă pentru încetare;

d) reziliere, în condițiile stipulate la art. 3, alin.(4) și art. 7.

(2) Până la data încetării contractului ambele părți contractante își vor executa obligațiile ce le revin.

(3) În situația încetării contractului, indiferent de motivul care a atras încetarea, Locatarul are obligația să elibereze terenul până la data comunicată de către Locator. Dacă Locatarul nu eliberează terenul la termen va fi obligat să plătească pentru fiecare zi de întârziere o despăgubire în cuantum egal cu dublul chiriei datorate zilnic.

#### Art. 7. Rezilierea contractului

(1) În cazul în care una dintre părți nu își îndeplinește oricare din obligațiile ce-i revin potrivit



prezentului contract sau le îndeplinește în mod necorespunzător, cealaltă parte trebuie să notifice partea în culpă de neîndeplinirea obligațiilor contractuale.

(2) Dacă partea în culpă nu își îndeplinește aceste obligații în termen de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării, cealaltă parte va fi îndreptățită să solicite rezilierea contractului. Rezilierea va avea loc deplin drept, fără intervenția instanței de judecată, pe baza comunicării adresată părții în culpă în acest sens.

#### Art. 8 Transferul drepturilor și obligațiilor și subînchirierea

(1) Locatarul nu va putea transfera, parțial sau total, drepturile și obligațiile sale rezultate din prezentul contract decât cu acordul prealabil scris al Locatorului.

(2) Locatarul nu va avea dreptul de a subînchiria, total sau parțial, terenul ce face obiectul prezentului contract decât cu acordul prealabil scris al Locatorului.

(3) În situația nerespectării prevederilor stipulate la alineatele anterioare, prezentul contract va putea fi reziliat deplin drept de către Locator, fără a fi necesară intervenția instanței de judecată, Locatarul fiind obligat la plata de daune interese reprezentând dublul chiriei datorate de către Locatar pentru întreaga perioadă pentru care contractul a fost încheiat.

#### Art. 9. Forța majoră

(1) Forța majoră, înțelegând prin aceasta orice eveniment imprevizibil și de neînălțurat, intervenit după încheierea prezentului contract, și care împiedică executarea în tot sau în parte a acestuia, exonerează de răspundere partea care o invocă în condițiile legii. Sunt considerate ca forță majoră, în sensul acestei clauze, împrejurări ca: război, revoluție, cutremur, mari inundații, embargo, greve generale etc.

(2) Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți producerea evenimentului în termen de 5 zile și să ia de îndată toate măsurile posibile pentru a limita consecințele.

(3) În cazul în care împrejurările care obligă suspendarea executării prezentului contract se prelungesc cu o perioadă mai mare de 6 luni, oricare parte poate cere rezoluțiunea/rezilierea contractului. În condițiile alineatului precedent, contractul se reziliază fără a se putea pretinde daune-interese.

(4) Încetarea cazului de forță majoră trebuie notificată celeilalte părți în interval de 5 zile.

#### Art. 10. Dispoziții finale

(1) Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

(2) Modificările și completările ulterioare la prezentul contract necesită forma scrisă.

(3) Orice notificare trimisă de către o Parte contractantă celeilalte părți în baza prezentului contract va fi considerată a fi valabilă, dacă a fost făcută în scris, semnată și ștampilată corespunzător și trimisă celeilalte părți prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire la adresele prevăzute în partea introductivă a acestui contract. Notificările se pot face în mod valabil și la următoarele numere de fax ale părților contractante:

a) pentru Locator la nr. 0264-365467;

b) pentru Locatar la nr. 0364-101322.

(4) Legea aplicabilă prezentului contract este legea română. Orice litigii se vor ivi între părți în legătură cu interpretarea clauzelor contractuale și/sau cu executarea contractului vor fi soluționate pe



cale amiabilă. În cazul în care nu se ajunge la o înțelegere pe cale amiabilă, litigiile vor fi deduse spre judecată instanței române competente potrivit dreptului comun.

(5) Dacă o clauză a acestui contract este declarată nulă, celelalte dispoziții ale contractului nu vor fi afectate de această nulitate.

(6) Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile legale în materie de închiriere.

Prezentul contract a fost încheiat astăzi, 08.07.2009, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

LOCATOR  
MUNICIPIUL CÂMPULUI TURZII  
prin

PRIMAR  
ing. Ioan VASINCA



DIRECTOR GENERAL  
ec. Emilia MOLDOVAN

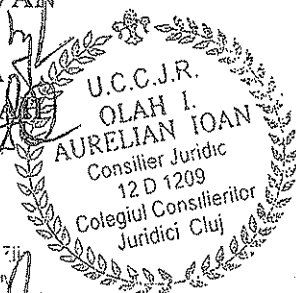
VIZA JURIDICĂ  
cons.jr. Aurelian OLAH

VIZA C.F.P.

SECRETARIA MUNICIPIULUI CÂMPULUI TURZII  
VIZAT PT CONTROL FINANCIAR PREVENTIV  
SERIAL NR. 1

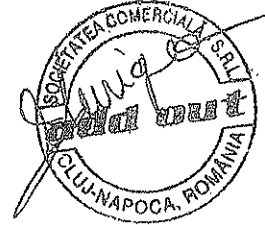
08.07.2009

*[Signature]*



LOCATAR  
S.C. ADD OUT S.R.L.  
prin

ADMINISTRATOR  
Pitea Horatiu





Anexa 1

la contractul de închiriere nr. 11 din 08.07.2009

**PROCES VERBAL**  
**de predare- primire a terenului în suprafață de 1,5 mp**  
**proprietatea municipiului Câmpia Turzii**  
**Încheiat azi 08.07.2009**

MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII, adresă sediu: Primăria Municipiului Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor, nr. 2, jud. Cluj, telefon 0264-368001, fax 0264-365467, în calitate de LOCATOR, prin d-l Olah Aurelian, consilier juridic în cadrul Compartimentului Patrimoniu și Achiziții Publice, predă

și

S.C. ADD OUT S.R.L., cu sediul în Cluj-Napoca, str. Louis Pasteur, nr. 38, ap. 4, jud. Cluj, în calitate de LOCATAR, prin d-l Duriga Radu, primește

în chirie, suprafața de 1,5 mp teren situat în municipiul Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor, lângă stația de autobus Câmpia Turzii-Turda.

Destinația terenului: amplasare panou publicitar.

Prezentul proces verbal s-a încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte un exemplar original pentru fiecare parte.

LOCATOR (PREDĂTOR)

LOCATAR (PRIMITOR)

MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII

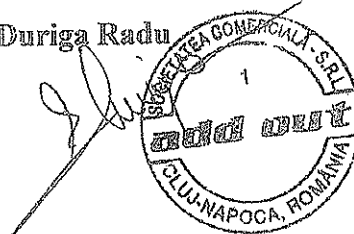
S.C. ADD OUT S.R.L. CLUJ-NAPOCA

prin

prin

Olah Aurelian

Duriga Radu



D-nr Ghinea 2 (27.06.17)  
propuneri  
[Signature]

AD. AMPLASAMENTULUI  
CAMP. TURZII

17028-26.06.2017

# CERERE

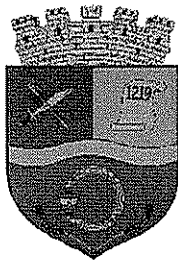
CATRE PRIMARIA CAMP. TURZII

Prin prezenta S.C. ADD OUT S.R.L. din Cluj Napoca, str. Louis Pasteur, nr. 38, apt. 4, inmatriculata la Registrul Comertului sub nr. J12/89/2007, CUI - Ro 20463670, va solicita sa aveti amabilitatea de a prelungi contractul de inchiriere nr. 11 din 08.07.2009 pentru amplasarea unui panou publicitar pe domeniul public al orasului Campia Turzii.

Mulumim.

26.06.2017

[Signature]  
[Stamp: PRIMARIA CAMP. TURZII S.R.L.]



ROMÂNIA  
Județul CLUJ  
Consiliul local CÂMPIA TURZII  
Str. Laminoriștilor, Nr.2  
Telefon: 0264268001; 0264268002; 0264268004 Fax: 0264261467  
<http://www.campiaturzii.ro> e-mail: [primariact@campiaturzii.ro](mailto:primariact@campiaturzii.ro) ;

Comisia de specialitate nr. 2 - pentru urbanism și amenajarea teritoriului, administrarea domeniului public și privat, protecția mediului, investiții

## RAPORT DE AVIZARE

La proiectul de hotărâre  
privind aprobarea prelungirii duratei de valabilitate a contractului de închiriere nr. 11 din 08.07.2009

Comisia de specialitate nr. 2 din cadrul Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii, s-a întrunit în ședința de lucru din data de 13.07.2017, în scopul dezbaterii și avizării proiectului de hotărâre menționat mai sus.

Proiectul de hotărâre este avizat pentru legalitate de către Secretarul Municipiului Câmpia Turzii.

Comisia de specialitate, analizând documentele care au stat la baza inițierii proiectului de hotărâre, în urma dezbaterilor, constată că îndeplinește condițiile legale pentru punerea în discuție și avizare.

Comisia de specialitate nr. 2 - Avizează favorabil proiectul de hotărâre

și propune Consiliului Local al Municipiului Câmpia Turzii adoptarea proiectului de hotărâre în forma prezentată de către inițiator (se vor specifica eventuale amendamente în procesul verbal de sedință).

Prezentul raport de avizare a fost emis cu 5 voturi pentru.

PREȘEDINTE COMISIE  
PĂTRUȚIU MIHAIL IULIU